

Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	W owym — czasie odpowiedziawszy — Jezus powiedział: Wyznaję Cię Ojcze, Panie — Nieba i — ziemi, że ukryłeś to przed mądrymi i roztroprnymi i odsłoniłeś te niemowlętom.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym czasie Jezus odezwał się w te słowa: Wysławiam cię, Ojcze, Panie nieba i ziemi, że zakryłeś te rzeczy przed mądrymi i roztroprnymi, a objawiłeś je niemowlętom.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W owej porze odpowiadając Jezus rzekł: Wyznaję* cię, Ojcze, Panie nieba i ziemi, bo ukryłeś to przed mądrymi i rozumnymi i odsłoniłeś to małodetnim.¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W tej porze odpowiedziawszy Jezus powiedział wyznaję Cię Ojcze Panie nieba i ziemi że zakryłeś te przed mądrymi i rozumnymi i objawiłeś te niemowlętom

¹⁾ Wyznaję, uznaję głośno.